Zk-2135

AGINDUA, 2002ko martxoaren 21ekoa, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuarena, ikastetxeen arteko binakako loturak (IKABIL) sustatzeko laguntza deialdia eginez.

Euskarak irakasmaila desberdinetan bere lekua irabazi du azken urteotan, nagusiki hizkuntza ofizialaren statusa lortu izanaren ondorioz. Euskal Autonomi Erkidegoko unibertsitateaz besteko irakasmailetan, haur eta gaztetxo guztiak euskara edo euskaraz ikasten ari dira.

Ikasle horiek, ordea, ama hizkuntzaz zein etxeko/kaleko ingurugiroz oso egoera soziolinguistiko desberdinetakoak dira. Alderdi honetatik euskara maila eta erabilera egokia lortzeko zailtasunik handienak dituztenei oso lagungarri gerta dakieke inguru euskaldunagoetako ikasle eta familiekiko harremanak lortu eta sendotzea. Beraien bizi inguruak ere ziurrenetik baduke erakarmenik giro desberdineko ikasleentzat, gizarte molde desberdinen izaera bertatik bertara ezagutzeko aukera eman dezakeen neurrian.

Harreman horiek bideratu eta sustatzeari egoki iritzi dio Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak, elkar trukeek berekin dakartzaten kostuetan laguntzeko bideak ezarriz.

Horregatik guztiagatik

EBATZI DUT:

Artikulu bakarra.– Ikastetxeen Arteko Binakako Loturak (IKABIL) sustatzeko laguntza deialdi hau onartzea, Agindu honen Eranskinean zehazten diren oinarri-arauen arabera.

AZKEN XEDAPENAK

Lehena.– Oinarri-arauek jardunbide kontuan begiz jo gabeko orotarako, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeak dioena hartuko da oinarri.

Bigarrena.– Bide administratiboa agortzen duen Agindu honen aurka berraztertzeko errekurtsoa jarri liteke Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuaren aurrean, EHAAn argitaratzen den egunaren biharamunetik hasi eta hilabeteko epean. Era berean administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar daiteke Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusian, dagokion gelan, esandako egunetik hasi eta bi hilabeteko epean.

N°-2135

ORDEN de 21 de marzo de 2002, de la Consejera de Educación, Universidades e Investigación, por la que se convocan ayudas para la promoción de intercambios entre centros escolares (IKABIL).

Debido principalmente a la consecución del status de lengua oficial, el euskara ha pasado a ser, durante los últimos años, parte integrante de la enseñanza en los diversos niveles educativos. Tanto es así que hoy día todos los alumnos y las alumnas de enseñanzas no universitarias de la Comunidad Autónoma Vasca cursan estudios de o en euskara.

Sin embargo, dichos alumnos y alumnas pertenecen a entornos sociolingüísticos muy diversos, dependiendo de su lengua materna y del ámbito de convivencia en que se desarrolle su vida cotidiana. Desde este punto de vista, entablar y estrechar relaciones con estudiantes y familias de entornos más vascófonos puede resultar de gran utilidad para quienes se encuentran en situaciones más desfavorecidas a la hora de alcanzar niveles y usos adecuados en euskara. Ese entorno resulta, además, atractivo para los y las estudiantes procedentes de otros ambientes, en la medida en que ofrece la posibilidad de conocer de cerca la forma de ser de otras formas sociales.

El Departamento de Educación, Universidades e Investigación ha estimado necesario promover y potenciar dichos intercambios, estableciendo ayudas para subvencionar los costes derivados de su realización.

Por todo lo expuesto

RESUELVO:

Artículo único.– Aprobar la presente convocatoria de ayuda a la promoción de intercambios entre centros escolares (IKABIL), de conformidad con las bases que figuran como Anexo a la presente Orden.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.– En todo lo no previsto por las bases en materia de procedimiento será de aplicación la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Segunda.– Contra la presente Orden, que agota la vía administrativa, podrá interponerse recurso de reposición, ante el Consejero de Educación, Universidades e Investigación, en el plazo de un mes a partir del siguiente a su publicación en el BOPV. Cabrá interponerse, así mismo, recurso contencioso-administrativo ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, en la Sala correspondiente, en el plazo de dos meses desde el día siguiente al de su publicación.

Hirugarrena.– Hezkuntza Berriztatzeko Zuzendaritzak deialdi hau mamitzeko beharrezko neurriak hartuko ditu.

Laugarrena.– Agindu hau EHAAn argitaratzen den egunaren hurrengoan sartuko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 2002ko martxoaren 21a.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburua,
ANJELES IZTUETA AZKUE.

ERANSKINA

OINARRI-ARAUAK

1.– Ikastetxeen arteko binakako loturak sustatzeko laguntza deialdia egiten da. Honetarako Euskal Autonomi Erkidegoko 2002ko aurrekontuetatik 45.000 euro-ko diru-partida erabiliko da.

NORI ZUZENDUA

2.– Deialdi honek 2002-2003 ikasturtean burutzekoak diren ikastetxeen arteko binakako loturak hartuko ditu kontuan.

3.– Euskal Autonomi Erkidegoko unibertsitateaz kanpoko ikastetxeei zuzenduak dira laguntza hauek, A, B eta D ereduko ikasle taldeentzat.

Eskatzaileek ezin izango dute lehendik zabalik eduki Herri Administrazioek emandako antzeko laguntzaren bat itzultzeko espedienterik edo zigor-agiririk.

IKASTETXEEN ARTEKO BINAKAKO LOTUREN EZAUGARRIAK

4.– Ikastetxeen arteko binakako lotura horiek ikasle trukearen bitartez gauzatuko dira, bi helburu nagusi hauekin:

– Euskara ikasi, aberastu eta erabiltzeko lagungarri izatea.

– Kultur zein gizarte giro desberdinen arteko ezagutza eta hurbilketa areagotzea.

Ondorioz, ikastetxe trukekidea Euskal Autonomi Erkidegokoa ez ezik, Nafarroa zein Ipar Euskal Herrikoa ere izan daiteke. Trukekidea Nafarroakoa edo Iparraldekoa bada, bi trukekideei dagokien laguntza Euskal Autonomi Erkidegoko ikastetxeari emango zaio, bien artean kudeatu dezaten.

5.– Lotura adostu eta gauzatu bitartean ikasleak nolabait elkarren arteko harremanetan jartzea komeni da (gutunak...), trukeak ahalik eta etekinik onenak izan ditzan.

Tercera.– La Dirección de Innovación Educativa tomará las medidas necesarias para su desarrollo.

Cuarta.– La presente Orden surtirá efecto al día siguiente de su publicación en el BOPV.

En Vitoria-Gasteiz, a 21 de marzo de 2002.

La Consejera de Educación, Universidades e Investigación,
ANJELES IZTUETA AZKUE.

ANEXO

BASES

1.– Se convocan ayudas para la promoción de intercambios entre centros escolares. Para ello, se destina una partida presupuestaria de 45.000 euros de los presupuestos de la Comunidad Autónoma Vasca para 2002.

BENEFICIARIOS

2.– La presente convocatoria tomará en consideración los intercambios entre centros escolares a realizar durante el curso 2002-2003.

3.– Pueden solicitar ayudas de esta convocatoria los centros de enseñanza no universitaria de la Comunidad Autónoma Vasca. Las ayudas van destinadas a grupos de estudiantes de los tres modelos lingüísticos, es decir, A, B o D.

Los solicitantes no podrán estar incursos en ningún expediente sancionador o de reintegro de ayudas similares concedidas por las administraciones públicas.

CARACTERÍSTICAS DE LOS INTERCAMBIOS.

4.– Las relaciones entre centros se materializarán mediante el intercambio de estudiantes, principalmente con estos objetivos:

– Que resulten de utilidad para el aprendizaje, enriquecimiento y uso del euskara.

– Que coadyuven a la aproximación y conocimiento mutuo de ámbitos sociales y culturales diversos.

Es por ello que el intercambio se puede realizar no sólo con centros escolares de la Comunidad Autónoma Vasca, sino también con centros de Navarra o del País Vasco Continental, en cuyo caso la ayuda correspondiente a ambos centros será concedida al centro de la Comunidad Autónoma Vasca a fin de que la gestionen entre ambos.

5.– Es conveniente, hasta que el intercambio se acuerde y se lleve a cabo, que los alumnos y alumnas entablen algún tipo de relación (cartas ...), para que el intercambio tenga el mejor resultado posible.

6.– Ikasle-irakasleak trukekideen etxean biziko dira egonaldian zehar.

7.– Alde bakoitzeko egonaldiek gutxienez bi eguneko iraupena izan beharko dute.

8.– 20 ikasletik beherako taldeetan ikasleek ikastetxeko irakasle euskaldun baten laguntza izango dute gutxienez, joan-etorrietan, egonaldian eta bertatik bertarako mugimenduetan. 20 ikasletik gorako taldeen kasuan, aldiz, 20 ikasleko frakzio bakoitzeko irakasle edo monitore euskaldun bat gehiagorena, gutxienez.

9.– Ikasle trukean parte hartzen duten bi aldeetako taldeak normalean adinez pare antzekoak izango dira, eskola txiki eta unitarioetako taldeen kasuan izan ezik.

10.– Trukean parte hartzen dutenek Eusko Jaurlaritzak hitzartutako istripu eta erantzukizun zibileko aseguru baten babesa izango dute joan-etorrietarako, egonaldirako eta bertatik bertarako mugimenduetarako.

ESKABIDEAK

11.– Lotura egiteko asmoa duten bi ikastetxeek, bakoitzak bere eskabidea egin behar du.

12.– Ikastetxe bakoitzak IKABIL deialdira eskabide bakar bat aurkez dezake. Hala ere, eskabideak bere barnean ikastetxe horretako talde bat baino gehiagoren lotura proiektuak har ditzake.

Eskola txikiek bat eginda aurkez dezakete eskabidea, handiagoa den bakar batekin lotura egin ahal izateko.

13.– Eskabidea egin nahi duen ikastetxeak, lotura zein ikastetxerekin egin finkatu ondoren, oinarri-arau hauen I. Eranskinean dagoen eskabide-orria bete behar du.

14.– Eskabide-orria ekainaren 14rako Hezkuntzako Lurralde Ordezkaritzan aurkeztu behar da, edo bestela, postan sobre irekian aurkeztu ziurtatzera, zigilua eta data eskabideari berari ezarri ahal izateko, eta hurrengo oinarri-arauan adierazitako helbidera bidali (edota Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legearen 38.4 atalean ezartzen den edozein administrazio gunetan entregatu).

Administrazioan jasotako eskabidean hutsune edo osatu beharren bat somatuko balitz, honen berri emango zaio eskatzaileari eta 10 eguneko epea emango zaio eskabidea osa dezan. Epe horretan ez bada eskabidea osatzen, atzera egiten dela ulertuko da, horretarako ebazpena eman ondoren.

15.– Trukekidea topatzeko eta lotura zehazteko zailtasunak dituzten ikastetxe edo ikastetxeetako talde jakin batzuei laguntzeko, Hezkuntza, Unibertsitate eta

6.– Los alumnos/as y profesores/as se alojarán en casa de sus anfitriones.

7.– Las estancias en cada uno de los destinos tendrán una duración mínima de dos días.

8.– Tanto en el viaje de ida y vuelta como durante la estancia y los desplazamientos in situ, los alumnos/as irán acompañados por un profesor/a euskaldun de su centro en el caso de grupos de menos de 20 alumnos. En caso de que el grupo esté formado por más de 20 estudiantes, irán acompañados por un profesor/a o monitor/a euskaldun más como mínimo, por cada fracción de 20 alumnos.

9.– Los grupos de alumnos que participen en el intercambio por cada parte serán similares en edad, salvo en el caso de centros pequeños o unitarios.

10.– Los participantes en el intercambio contarán con un seguro de accidentes y de responsabilidad civil, suscrito por el Gobierno Vasco, tanto para el viaje de ida y vuelta como para la estancia y los desplazamientos in situ.

SOLICITUDES.

11.– Cada uno de los centros que vaya a tomar parte en el intercambio deberá realizar su propia solicitud.

12.– Cada centro puede presentar a la convocatoria IKABIL una única solicitud, aunque dicha solicitud puede incluir los proyectos de intercambio de varios grupos del centro.

Los centros pequeños podrán presentar una solicitud conjunta, para concertar un intercambio con un único centro mayor.

13.– Todo centro que desee presentar su solicitud lo hará, una vez determinado el centro con el cual realizará el intercambio, cumplimentando el impreso de solicitud del anexo I de estas bases.

14.– El impreso de solicitud debe presentarse en la Delegación Territorial de Educación para el 14 de junio. Dentro de ese mismo plazo podrá también presentarse en Correos en sobre abierto, a fin de sellar y fechar el impreso de solicitud, y enviarse así certificado a la dirección que se detalla en la base siguiente. (Puede también entregarse en cualquiera de las dependencias establecidas en el artículo 38.4 de la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común).

Si en la solicitud presentada se advirtiera alguna omisión o inexactitud, se le comunicará al interesado/a y se le concederá un plazo de 10 días para que proceda a completarla. En el caso de que en el plazo citado no se subsane el error, la solicitud se entenderá rechazada previa resolución.

15.– A fin de facilitar el contacto entre centros o grupos que se hallen interesados en participar pero no encuentren con quién hacerlo, la sección NOLEGA del

Ikerketa Saileko Euskara Zerbitzuko NOLEGA atalak loturak egiteko interesa duten ikastetxe edo taldeen zerrenda osatuko du. Zerrenda horretan agertu nahi dutenek II. Eranskineko interesatuen zerrenda osatzeko orria bete eta ondoan datorren helbidera bidali behar dute maiatzaren 4rako.

EUSKO JAURLARITZA (Hezkuntza)
Euskara Zerbitzua (IKABIL)
Donostia kalea 1
01010 GASTEIZ

Oso epe laburrean zerrenda osatu eta interesa azaldu duten ikastetxe guztiei banatuko zaie. Zerrenda horretako interesatuekin harremanetan jarri eta aurkitu behar da loturakidea, ekainaren 14a baino lehen eskabidea egin ahal izateko.

LAGUNTZAK FINKATZEKO IRIZPIDEAK

16.– Eskabideak aztertu eta laguntza proposamenak egiteko, honako kide hauez osaturiko batzordea izendatuko du Hezkuntza sailburuordeak:

– Hezkuntza Berriztatzeko zuzendaria edo berak izenda dezan ordezkoa.

– Berritzeguneetako 3 hizkuntz normalkuntzako teknikari.

– Hezkuntza Saileko Euskara Zerbitzuko 2 teknikari.

17.– Eskabideak aztertu eta laguntzak zein ikastetxeri eman erabakitzeko honako irizpideok hartuko dira kontuan:

– Trukearen ezaugarriak (Bi ikastetxeak zona soziolinguistiko/euskalki desberdinetakoak izatea, Gizarte eta giro desberdinetakoak izatea –hiri-industri giroa / itsas-nekazal giroa...).

– Antolamendua.
– Ikastetxea gizarte egoera ahulekoa izatea.
– Eskabide kopurua eta deialdiaren erantzuteko ahalbideak.

Laguntzaren zenbatekoa finkatzeko, berriz, honako irizpide hauek:

– Garraio gastuak.
– Programaren gastuak.
– Egun kopurua.
– Ikasle kopurua.
– Ikasmaila.
– Ikastetxea Hizkuntz Normalkuntzako Proiektuetan sartuta egotea.

Dirulaguntza, beti ere, eskabide orriko aurrekontuaren atalean azaltzen diren bidai gastuen eta programako bestelako ekintzen parte bat diruz laguntzeko izango da.

Servicio de Euskara del Departamento de Educación, Universidades e Investigación confeccionará un listado de centros y grupos interesados. Quienes estén interesados en su inclusión en el referido listado deberán cumplimentar la hoja para la confección del listado de interesados y enviarla a la dirección siguiente antes del 4 de mayo.

GOBIERNO VASCO (Educación)
Servicio de Euskara (IKABIL)
Donostia-San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz

En breve plazo se confeccionará el listado y se enviará a todos los centros interesados. Una vez realizados los contactos entre los interesados y determinados los intercambios, deberá formalizarse la solicitud para el 14 de junio.

CRITERIOS PARA LA DETERMINACIÓN DE LAS AYUDAS.

16.– Para examinar las solicitudes y realizar las propuestas de subvención, la Viceconsejera de Educación nombrará una comisión compuesta por los siguientes miembros:

– El Director de Renovación Pedagógica o la persona que él designe.

– 3 Técnicos/as de Normalización Lingüística de los COP.

– 2 Técnicos/as del Servicio de Euskara del Departamento de Educación.

17.– El examen de las solicitudes y la realización de las propuestas de subvención se atendrán a los siguientes criterios:

– Características del intercambio (pertenencia de ambos centros a zonas sociolingüísticas diversas o a distintas variedades dialectales; o a entornos y ámbitos sociales diferenciados: entorno urbano-industrial/ entorno agrario-pesquero.
– Organización.
– La cualidad de centro socialmente desfavorecido.
– El número de solicitudes y las disponibilidades presupuestarias de la convocatoria.

La determinación de la cuantía de la ayuda se atendrá a los siguientes criterios:

– Los gastos del transporte.
– Los gastos del programa.
– Los días de estancia.
– El número de alumnos.
– Los niveles educativos.
– La inclusión del centro en un proyecto de normalización lingüística.

En todo caso, la ayuda se destinará al pago de los gastos de viaje contemplados en la sección de presupuestos del impreso de solicitud y de parte de las demás acciones del programa.

EBAZPENA, ORDAINKETA ETA JUSTIFIKAZIOA

18.– Ikastetxeak ekimen honetarako beste erakunderen baten dirulaguntza jaso edo jasotzekoa badu, horren azalpen zehatza egin beharko du eskabide orriari erantsitako orri batean, edozein modutan ere diralaguntzen baturak ezingo duelarik gainditu gastuaren %100a. Horretarako, behar den neurrian murriztuko da legokiokeen dirulaguntza.

19.– Batzordeak laguntza proposamena helaraziko dio Hezkuntza sailburuordeari eta honek, 2002ko abuztuaren 30a baino lehen, Erabakia hartuko du, jasotzaileen zerrenda eta zenbatekoak eta ez onartuen zerrenda eta zergatiak adieraziz. Ebazpena EHAAn argitaratuko da.

Aipaturiko epean ebazpen espresurik ematen ez bada, eskabidea ez dela aintzakotzat hartu ulertuko da.

Ebazpen horrek ez du Administrazio bidea agortzen eta bere aurka gorako errekurtsoa aurkeztu ahal izango da Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuaren aurrean, argitaratu eta hilabeteko epean.

20.– Ordainketa aurretiazko izaera duen diru-sarrera bakarrean gauzatuko da eta Ebazpena argitaratu ondoren jarriko da tramitean.

21.– Laguntza jasotzen duten ikastetxeek 2003ko maiatzaren 30erako honako hauek bidali beharko dituzte 14. oinarri arauan zehazten den helbidera:

a) IKABILeko loturen berri ematen duen galdekizuna, balorazioa eta emaitzak azalduz (laguntza jakinaraztearekin batera ikastetxeei bidaliko zaien inprimaki eredua betez).

b) Lotura gauzatzeko egin diren gastuen jatorrizko fakturak edo horien konpultsatutako kopiak. Herri ikastetxeen kasuan, jatorrizko fakturak ikastetxean geratuko dira, ekonomi kontrola daramaten administrazio-organoen eskura.

22.– Deialdi honen bidez jasotako dirulaguntzen inguruan Kontrol Ekonomikoko Bulegoak edota Herri Kontuen Euskal Epaitegiak, bere egitekoak betez eska dezan edozein informazio eskaintzera behartuta dago laguntza jasotzailea.

23.– Ikastetxeren batek laguntza jaso eta ekimena aurrera eman ez edo-ta baldintzaren bat bete gabe utziko balu, laguntza itzuli egin beharko du, Dirulaguntzen erregimena arautzeari eta Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiaren antolarauei buruzko 1/1997 Legegintza Dekretuak, azaroaren 11koak, Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bateginak arautzen duen bezala eta abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuak (92-2-7ko EHAA) zehaztutako

RESOLUCIÓN, CONCESIÓN Y JUSTIFICACIÓN DE LA AYUDA.

18.– En caso de que el centro perciba o vaya a percibir ayuda de alguna otra institución para esta actividad, deberá hacerlo constar expresamente en hoja adjunta a la solicitud; la suma de las ayudas en ningún caso podrá superar el 100% de los gastos de la actividad. Para ello, se reducirá el montante de la ayuda en la proporción correspondiente.

19.– La comisión elevará la propuesta de ayudas a la Viceconsejera de Educación, quien adoptará la Resolución oportuna especificando la relación de perceptores, la cuantía de las ayudas y, en su caso, la relación de solicitudes denegadas, junto con los motivos de dicha denegación, antes del 30 de agosto de 2002. Dicha resolución será publicada en el BOPV.

En caso de que no se dicte Resolución dentro del plazo citado, deberá entenderse que la solicitud ha sido denegada.

Dicha Resolución no agota la vía administrativa y contra la misma se podrá interponer recurso de alzada ante la Consejera de Educación, Universidades e Investigación, en el plazo de un mes contado desde el día al de su publicación.

20.– El pago de la subvención se efectuará en ingreso único con carácter previo a la realización de la actividad y se tramitará una vez publicada la Resolución.

21.– Los centros que perciban ayudas deberán enviar antes del 30 de mayo de 2003 a la dirección especificada en la base 14 la documentación siguiente:

a) Cuestionario valorativo en el que se dará cuenta del resultado del intercambio. (Deberá cumplimentarse el impreso que se enviará a los centros junto con la notificación de la ayuda).

b) Facturas originales o fotocopias compulsadas justificativas de los gastos producidos por la realización del intercambio. En el caso de los centros públicos, las facturas originales se guardarán en el propio centro a disposición de los órganos encargados del control económico.

22.– El beneficiario de las ayudas estará obligado a facilitar a la Oficina de Control Económico y al Tribunal Vasco de Cuentas cuanta información le sea requerida respecto a las subvenciones de esta convocatoria.

23.– En caso de que algún centro no realice la actividad objeto de ayuda o no cumpla con alguna de las bases, deberá devolver la subvención a la Tesorería General del País Vasco, según lo establecido en el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, sobre la Regulación del Régimen de Subvenciones y Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco; y en el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, mediante el

prozeduraren arabera, Eusko Jaurlaritzaren Diruzaintza Nagusira.

XEDAPEN GEHIGARRIA

Lehen oinarri-arauan deialdi honetarako jarritako guztirako diru-zenbatekoa aldatu egin daiteke, eskaeren guztirako zenbatekoa kontuan hartuz, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren beste dirulaguntza programetan erabili gabe geratzen diren diruak erabiliz, beti ere azken hauen erabakiak hartu aurretik.

procedimiento estipulado por el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre (BOPV del 7-2-92).

DISPOSICIÓN ADICIONAL

La cuantía total establecida en la base primera de la presente convocatoria podrá ser ampliada atendiendo al volumen total de las solicitudes presentadas, en el caso de que existan créditos de otros programas de ayudas del Departamento de Educación, Universidades e Investigación que no hayan sido agotados, siempre que sea anterior a la resolución de estas últimas.

I. ERANSKINA

ESKABIDE ORRIA
2002-2003ko IKABIL

IKASTETXEAREN DATUAK

Izena: ....
Herria: .... Tf.: ....
Ikastetxearen kodea ....
Gaiaren arduradunaren izen-abizenak: .... Ikastetxe publikoa ☐ Ikastetxe pribatua ☐
Lotura ikasturterako ikastetxeko planean sartua/sartzekoa? Bai ☐ Ez ☐
Ikastetxea gizarte egoera ahulekoa da? Ez ☐ Bai ☐ Zehaztu: ....
....

GURE TALDE(AR)EN DATUAK (2001-2002 ikasturtean)

Maila/ gela	Ere-dua	Ikasle-kopurua	Kanpoan egoteko datak	Zenbat egun	Arduradunaren izen-abizenak

TRUKEKIDE(AR)EN DATUAK (2001-2002 ikasturtean)

Herria	Ikastetxearen izena	Tf.	Arduradunaren izen-abizenak	Maila/ gela

AURREKONTUA Gure talde(ar)en joan-etorri gastuak, trukekideari eskainiko dizkiogun ekintzak, irteerak, bisitak...

Zer	Zehaztu	Zenbat
....	....	
....	....	
....	....	
....	....	
	GURE IKABIL-EKO GASTUAK GUZTIRA	

Zuzendariaren sinadura — Ikastetxearen zigilua — Arduradunaren sinadura

........................(e)n, 2002ko.................aren.......(e)an

IKABIL LOTURAREN PROGRAMA

1.– Aurrelanak. Lotura honela prestatu dugu:

1.1 Harremanei dagokienean (irakasleen arteko/ikastetxeko bilerak, ikasleen arteko eskutitzak, gurasoekiko bilerak/enfokea, gurasoentzako gutunak/baimen eskeak...) ....
....
....
....

1.2 Ikasleen motibazioari eta kokatze lanari dagokienean (euskalkien desberdintasunaz ohartarazi / Euskalkiz euskalki eta tankerako kaseteak entzutera eman, «standarda /euskalkiak noiz-norako» gogoeta eta ideiak argitzen joatea...) ....
....
....
....

2.– Helburuak.
....
....
....

2002-2003 ikasturtean bereziki helburu honetan ezarriko ditugu indarrak
....
....
....

3.– Trukekideari eskainiko dizkiogun ekintzak, irteerak, bisitak... (ikasle koskortuen kasuan antolamenduan izan duten lekua...) ....
....
....
....

4.– Loturaren jarraipena. Nola ikusten duzue lotura finkatu eta gerora egonkor egitea:
....
....
....

5.-Ezagutzen duzu «IKABIL loturetarako laguntza materiala» argitalpena? Bai ☐ Ez ☐ Erabili duzu plana osatzeko? Bai ☐ Ez ☐ (*)

Oharra: Eskabide orri honi erantsita bidal daitezke komenigarri jo daitezen agiriak.

(*) Materialaren berri ez baduzu, jo zure Berritzeguneko Hizkuntz Normalkuntzako Teknikariarengana. Materiala euskarri informatikoan ere eskuragarri dago.

II. ERANSKINA

INTERESATUEN
ZERRENDA
OSATZEKO ORRIA

2002-2003ko
IKABIL
(Ikastetxeen Arteko
Binakako Loturak)

IKASTETXEAREN DATUAK

Izena: .... Ikastetxearen kodea ....
Helbidea: .... Tf.…………………………………...............
P.Kodea: .... Herria: .... Lurraldea: ....
Gaiaren arduradunaren izen-abizenak: ....

– Ez d(it)ugu aurkitua(k) lotura egiteko ikastetxea(k) Beraz, Hezkuntza Saileko Euskara Zerbitzuko NOLEGA atalak aurtengo zerrenda osa dezan eskaintzen dugu gure ikastetxea honako gure talde honekin/hauekin, trukea egiteko ikastetxea(k) bilatze aldera:

GURE TALDE(AR)EN DATUAK (2001-2002 ikasturtean)

Maila/gela	Ikasle-kop.	Eredua	Arduradunaren izen-abizenak

– Trukekidea oraindik aurkitu gabe duten ikastetxe edo taldeek soilik bete behar dute orri hau. Hezkuntza Saileko Euskara Zerbitzuko NOLEGA atalak loturak egiteko interesa duten ikastetxe edo taldeen zerrenda osatuko du eta berehala interesa agertu duten ikastetxe guztiei helaraziko. Zerrenda horretan agertu nahi dutenek bakarrik bete behar dute, beraz, orri hau. Bete ondoren, maiatzaren 4rako honako helbide honetara bidali behar da:

EUSKO JAURLARITZA (Hezkuntza)
Euskara Zerbitzua (IKABIL)
Donostia-San Sebastian 1
01010 GASTEIZ

Zuzendariaren
sinadura

Arduradunaren
sinadura

Ikastetxearen
Zigilua

......................(e)n, 2002ko ....aren ......(e)an

I. ERANSKINA

IMPRESO DE SOLICITUD
IKABIL 2002-2003

DATOS DEL CENTRO

Denominación: ....
Localidad: .... *Tf.:* ....
Codigo del centro ....
Nombre y apellidos del responsable de la actividad: .... *Centro público* ☐ *Centro privado* ☐
¿El intercambio está incluído / se va a incluir en el plan del centro? Sí ☐ *No* ☐
¿El centro está socialmente desfavorecido? Sí o☐ *No* ☐ *Especifique:* ....
....

DATOS DE NUESTRO(S) GRUPO(S) (Curso 2001-2002)

Nivel/ aula	Modelo	N.º de alumnos/as	Fechas de estancia en casa anfitrión	N.º de días	Nombre y apellidos de responsable

DATOS DEL / DE LOS GRUPO(S) ASOCIADO(S) (Curso 2001-2002)

Localidad	Denominación del centro	Tf.	Nombre y apellidos del responsable	Nivel/ aula

PRESUPUESTO Gastos de nuestro(s) grupo(s): viaje de ida y vuelta, actividades ofertadas al grupo visitante, salidas, visitas…

Concepto Especifíquese		Importe
....	....	
....	....	
....	....	
....	....	
	NUESTROS GASTOS IKABIL, TOTAL	

Firma de la directora o del director

Sello del centro

Firma del / la responsable

En .... a ……. de ……………. de 2002

PROGRAMA DE INTERCAMBIO IKABIL

1.– Preliminares. Características del intercambio:

1.1 En lo que a relaciones se refiere (reuniones entre profesores y centros, correspondendia entre alumnos, reuniones para padres/enfoque, correspondencia para los padres/solicitudes de autorización) ....
....
....
....

1.2 En lo que a motivación y ubicación de los alumnos se refiere (advertencias sobre diferencias dialectales / facilitar las cintas «Euskalkiz euskalki» y similares, reflexionar e informar sobre «standard / dialectos, dónde y para qué») ....
....
....
....

2.– Objetivos. ....
....
....
....

En el curso 2002-2003 haremos especial incapié en el siguiente objetivo ....
....
....
....

3.– Actividades, salidas, visitas… que ofreceremos al visitante (en el caso de alumnos adolescentes papel que han tenido en la organización)
....
....
....
....

4.– Continuidad del intercambio. Posibilidad de consolidación y continuidad:
....
....
....

5.– Conoce la publicación «IKABIL loturetarako laguntza materiala»? Sí ☐ *No* ☐ *Lo ha utilizado para completar el plan? Sí* ☐ *No* ☐ *(*)*

Nota: pueden adjuntarse a este impreso de solicitud cuantos documentos se estimen convenientes.

(*) Si no conoce el material póngase en contacto con el técnico de normalización lingüística de tu COP. El material está también disponible en soporte informático.

ANEXO II

HOJA PARA LA CONFECCIÓN
DE LISTADO
DE INTERESADOS

Curso 2002-2003
IKABIL
(Intercambio entre
centros escolares)

DATOS DEL CENTRO

Denominación: .... *Código del centro* ....
Dirección: .... *Tf*...
C. postal: .... *Localidad:* .... *Territorio:* ....
Nombre y apellidos de la o del responsable: ....

– No hemos hallado centro(s) para la realización del intercambio. Es por ello que ofertamos nuestro centro con el/los grupo/s que se especifica(n) como interesados y figurar en la lista que ha de confeccionar la sección NOLEGA del servicio de Euskara para facilitar los contactos entre centros interesados en realizar intercambios:

DATOS DE NUESTRO(S) GRUPO(S) (Curso 2001-2002)

Nivel/aula	*N.º alumnos*	*Modelo*	*Nombre y apellidos del responsable*

– Esta hoja debe ser cumplimentada únicamente por los centros y grupos que aún no han hallado centro asociado. La sección NOLEGA del Servicio de Euskara confeccionará un listado con los centros o grupos interesados y se lo hará llegar en breve a todos ellos. Por tanto, sólo los interesados en figurar en dicho listado deben cumplimentar esta hoja y enviarla para el 4 de mayo a la dirección siguiente:

GOBIERNO VASCO (Educación)
Servicio de Euskara (IKABIL)
C/ Donostia 1
01010 VITORIA-GASTEIZ

Firma de la directora o director *Firma de la/del responsable*

Sello del centro

En .... a .... de .... de 2002.